

TOSHIBA

MÓDULO PARA AGUA CALIENTE (TIPO MULTI)

Manual del propietario

R410A

Para uso comercial

Unidad interior

Nombre del modelo:

<Módulo para agua caliente de temperatura media>

MMW-UP0271LQ-E

MMW-UP0561LQ-E

Instrucciones originales

Muchas gracias por adquirir el módulo para agua caliente TOSHIBA.
Por favor lea atentamente este manual del propietario antes de usar el módulo para agua caliente.

- Asegúrese de solicitar el «Manual del propietario» y el «Manual de instalación» al constructor (o distribuidor).

Petición al constructor o distribuidor

- Explique claramente el contenido del Manual del propietario y entréguelo.
- Pida al usuario que guarde el Manual del propietario en un lugar seguro para futura referencia.

ADOPCIÓN DEL REFRIGERANTE R410A

Este módulo para agua caliente utiliza refrigerante HFC (R410A) para evitar la destrucción de la capa de ozono.

Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida, o falta de experiencia y conocimiento, si han recibido instrucción o supervisión respecto a su uso en condiciones de seguridad y han entendido los riesgos que conlleva. Los niños se abstendrán de jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento por el usuario no serán realizadas por niños sin supervisión.

Contenido

1	Precauciones de seguridad	3
2	Nombres de las piezas	6
3	Nombres y funciones de las piezas del control remoto	6
4	Operación básica	8
5	Funcionamiento del temporizador de desconexión	8
6	Instalación	9
7	Notas sobre el funcionamiento y rendimiento	9
8	Mantenimiento	10
9	Resolución de problemas	11
10	Especificaciones	12

Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante y asegúrese de entenderlas.

Denominación genérica: Módulo para agua caliente

Definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada

El módulo para agua caliente deberá ser instalado, mantenido, reparado y desechado por un instalador cualificado o por una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que hacer cualquiera de estos trabajos, acuda a un instalador cualificado o a una persona de servicio cualificada para que lo haga.

Un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada es un agente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla de abajo.

Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado (*1)	<ul style="list-style-type: none"> El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.
Persona de servicio cualificada (*1)	<ul style="list-style-type: none"> La persona de servicio cualificada es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de servicio cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de servicio cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de servicio cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.

Estas precauciones de seguridad describen aspectos importantes relacionados con la seguridad para evitar lesiones a los usuarios o a terceros y daños materiales. Por favor lea este manual después de comprender el siguiente contenido (significado de las indicaciones) y asegúrese de observar las descripciones.

Indicación	Significado de las indicaciones
 ADVERTENCIA	El texto que se resalta de esta forma indica que el no cumplimiento de las instrucciones en la advertencia podría provocar lesiones personales muy graves (1) o la muerte si el producto se manipula indebidamente.
 PRECAUCIÓN	El texto que se resalta de esta forma indica que el no cumplimiento de las instrucciones en la precaución podría provocar lesiones leves (2) o daños (3) a la propiedad si el producto se manipula indebidamente.

- 1: Se consideran daños corporales graves la pérdida de visión, heridas corporales, quemaduras, descargas eléctricas, fracturas de hueso, intoxicación y otros daños con efectos secundarios graves que requieran la hospitalización del paciente o un tratamiento posterior a largo plazo.
- 2: Las lesiones leves incluyen: heridas, quemaduras, electrocución u otras lesiones que no requieren hospitalización ni tratamiento ambulatorio prolongado.
- 3: Se consideran daños a la propiedad aquellos que afecten a edificios, viviendas, ganado y mascotas.

■ Indicaciones de advertencia en el módulo para agua caliente

Indicación de advertencia	Descripción
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p style="text-align: center;">WARNING</p> <p>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p> </div>	<p>ADVERTENCIA</p> <p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA</p> <p>Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.</p>

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no se hará responsable de ningún daño producido por no seguir las descripciones de este manual.

ADVERTENCIA

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el módulo para agua caliente. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional lleven a cabo la instalación. Sólo un instalador cualificado(*1) puede realizar la instalación del módulo para agua caliente. Si lo instala una persona no cualificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- No utilice ningún refrigerante distinto del especificado como complemento o sustituto.
De lo contrario, se podría generar una presión excesivamente alta en el ciclo de refrigeración, pudiendo ocasionar un fallo o explosión del producto o lesiones corporales.
- Este aparato está destinado a ser utilizado por expertos o usuarios formados en tiendas, industria ligera o para el uso comercial por profanos.

Instalación

- Sólo un instalador cualificado (*1) o una persona de servicio cualificada (*1) tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del módulo para agua caliente. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, ya que si el trabajo se lleva a cabo de forma incorrecta, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un problema en el módulo para agua caliente, desconecte el disyuntor, poniéndolo en la posición OFF, y póngase en contacto con el personal de mantenimiento.

- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas necesarias para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque se produzcan fugas. Consulte al distribuidor donde adquirió el módulo para agua caliente cuando ponga en práctica las medidas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede provocar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el módulo para agua caliente en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si se produce una fuga de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Asegúrese de utilizar las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar un incendio, descargas eléctricas, fugas de agua, etc. La instalación debe ser realizada por un profesional.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

- Dentro del aparato de aire acondicionado y del módulo para agua caliente hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire el panel frontal del módulo para agua caliente o el panel de servicio de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que conlleven la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada.
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- No toque el intercambiador de calor de placas de la unidad. Si lo hiciera, podría lesionarse. Si fuese necesario tocar el intercambiador de calor de placas, no lo toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada.
- No se suba encima de la unidad exterior ni coloque objetos sobre ella. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.
- Si el módulo para agua caliente se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.

- Si el módulo para agua caliente se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Consulte al proveedor del módulo para agua caliente si el calentamiento del agua no funciona correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado (*1) cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.

Reparación

- Cuando note algún tipo de error en el módulo para agua caliente (por ejemplo, cuando aparece una indicación de comprobación, hay olor a quemado, se oyen ruidos anómalos, el módulo para agua caliente no calienta o hay fugas de agua), no lo toque, desconecte antes el disyuntor, poniéndolo en la posición OFF, y póngase en contacto con una persona de servicio cualificada. Tome medidas (colocando un aviso de «Fuera de servicio» cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue la persona de servicio cualificada. Continuar usando el módulo para agua caliente teniendo éstos errores puede causar un empeoramiento de los problemas mecánicos o causar descargas eléctricas, etc.
- Si nota que se ha dañado la rejilla del ventilador, no se acerque a la unidad exterior y ponga el disyuntor en la posición OFF, y luego póngase en contacto con una persona de servicio cualificada para que le haga las reparaciones. No ponga el disyuntor en la posición ON hasta después de terminar las reparaciones.
- Si detecta que hay algún peligro en la unidad exterior y el módulo para agua caliente que ha caído, no se dirija a las unidades exterior ni del módulo para agua caliente; en su lugar, desconecte el disyuntor, poniéndolo en la posición OFF, y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada para que realice las mejoras o reparaciones oportunas. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No personalice la unidad. Podría provocar incendios, descargas eléctricas, etc.

Traslado

- Si se va a trasladar el módulo para agua caliente, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada. Si el módulo para agua caliente no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

(*1) Consulte la «Definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada».

PRECAUCIÓN

Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación principal

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos **3 mm**.

Instalación

- Disponga correctamente la manguera de drenaje para un drenaje perfecto. Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Asegúrese de conectar el módulo para agua caliente a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- Asegúrese de que la unidad exterior y el módulo para agua caliente están sujetos a la base de forma segura. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento

- No utilice este módulo para agua caliente con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el sistema de aire acondicionado (incluido el módulo para agua caliente) no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para obtener un rendimiento óptimo del módulo para agua caliente, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua o cualquier otro tipo de líquido sobre él.
- No lave el módulo para agua caliente. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un periodo prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias, la unidad podría caerse y provocar lesiones.

- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del módulo para agua caliente ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.
- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del módulo para agua caliente.
Si limpia el módulo para agua caliente de manera incorrecta podría dañar el aislamiento de las piezas eléctricas, etc. y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo e incendios.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad. Podría ingresar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.

Nota:

Antes de poner en marcha el compresor, confirme siempre que el módulo para agua caliente se encuentra operable (encendido, dirección fijada, cableado de comunicación completo). De lo contrario, el intercambiador de calor del módulo para agua caliente podría congelarse, romperse y presentar fugas de agua.

■ Información sobre el transporte, manipulación y almacenamiento de los embalajes de cartón

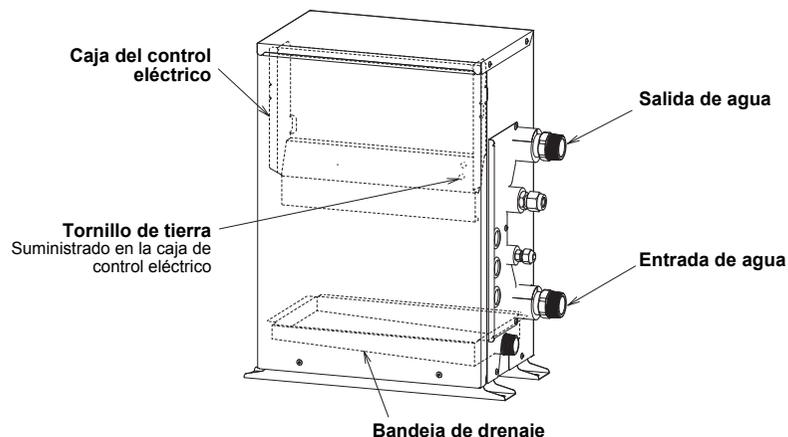
Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer		No tumbar
	Frágil	 2 embalajes de cartón	Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 2 embalajes de cartón)		Manejar con cuidado
	Este lado hacia arriba		No pisar		No dejar caer
			No dejar rodar		No aprisionar, tal y como se indica

	<p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>
<p>PRECAUCIÓN Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.</p>	

2 Nombres de las piezas

■ Módulo para agua caliente

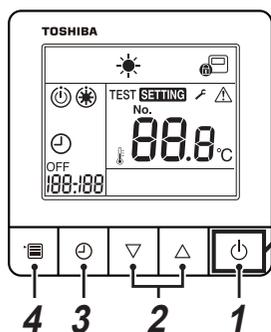


3 Nombres y funciones de las piezas del control remoto

3-1. Control remoto con cables (RBC-ASCU11-*)

Al presionar el botón, la iluminación de fondo de la pantalla LCD se ilumina durante 15 segundos.

■ Sección operativa

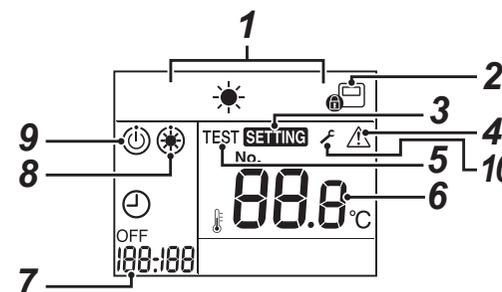


Luz de funcionamiento
Se enciende durante el funcionamiento. Parpadea cuando se produce un problema o se activa el dispositivo de protección.

- 1 Botón ON/OFF**
Si lo pulsa la unidad se enciende, si lo pulsa nuevamente esta se apaga.
- 2 Botón de ajuste**
Para el ajuste de la temperatura.
- 3 Botón de temporizador de desconexión**
Ajusta el temporizador de desconexión.
- 4 Botón de menú**
Solo está disponible el modo de calefacción. Sólo aparece el símbolo de calefacción.

■ Sección de la pantalla

En este apartado se explican todos los iconos que aparecen en la pantalla. Los iconos relacionados con la calefacción no aparecen en los modelos de solo para refrigeración. Las operaciones no están disponibles cuando «**SETTING**» está destellando.



- 1 Indicador de modo de funcionamiento**
Indica el modo de funcionamiento seleccionado.
- 2 Indicador de control central**
Se visualiza cuando el acondicionador de aire (incluyendo el módulo para agua caliente) se controla centralmente y se utilizan dispositivos de control central, como el control remoto central. Si el control central prohíbe el uso del control remoto, parpadea cuando se presionan los botones ENCENDIDO/APAGADO, Ajuste o Menú del control remoto y estos no funcionan. (Los ajustes que pueden configurarse desde el control remoto difieren dependiendo del modo del control central. Para obtener más información, consulte el manual del propietario del control remoto central).
- 7 Indicador de temporizador de desconexión**
El código de comprobación aparece cuando se produce un problema. En condiciones normales, se muestra el tiempo del temporizador de desconexión.
- 8 Indicador de precalentamiento**
Aparece cuando se ha activado el modo de calefacción o se ha iniciado el ciclo de desescarche.
- 9 Indicador de espera de funcionamiento**
Esta indicación está disponible en algunos modelos.
- 10 Indicador de aviso**
Aparece mientras se produce un código de aviso.

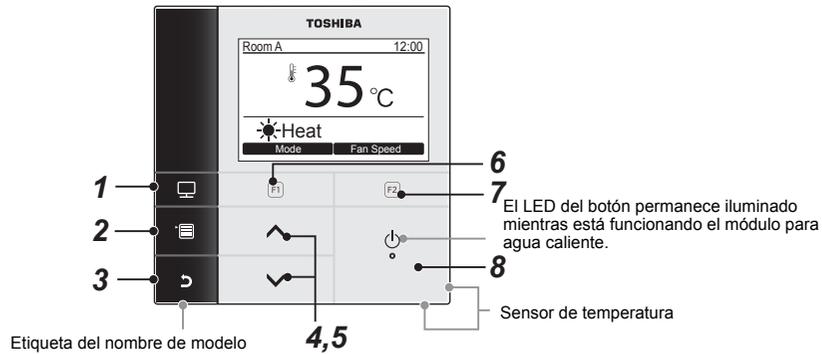
- 3 Indicador de ajuste**
Indica que el sistema está comprobando automáticamente después de la desconexión del disyuntor o que se han producido otras condiciones.
- 4 Indicador de servicio**
Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento o cuando hay problemas.
- 5 Indicador de prueba de funcionamiento**
Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.
- 6 Indicador de ajuste de temperatura**
Muestra la temperatura de ajuste seleccionada.

PRECAUCIÓN

El sensor remoto no está disponible en el módulo para agua caliente. Cuando el control remoto está conectado al módulo para agua caliente, el sensor remoto no funciona.

3-2. Control remoto con cables (RBC-AMSU51-*)

Consulte el Manual del propietario de RBC-AMSU51-* para obtener información detallada sobre el método de funcionamiento.



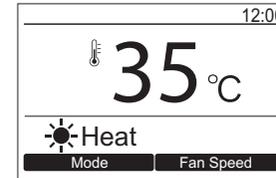
- 1 Botón [MONITOREAR]**
Muestra la pantalla de monitoreo.
- 2 Botón [MENÚ]**
Muestra la pantalla de menú.
Para los elementos del menú, consulte la siguiente tabla.
- 3 Botón [CANCELAR]**
Funciona como se indica en la pantalla, como por ejemplo, volver a la pantalla de menú anterior.
- 4 Botón []**
Durante el funcionamiento normal: ajusta la temperatura.
En la pantalla del menú: selecciona un elemento del menú.
- 5 Botón []**
Durante el funcionamiento normal: ajusta la temperatura.
En la pantalla del menú: selecciona un elemento del menú.
- 6 Botón [F1]**
Varía su función de acuerdo con la pantalla de configuración.
- 7 Botón [F2]**
Varía su función de acuerdo con la pantalla de configuración.
- 8 Botón [ON/OFF]**

Elementos del menú	Función disponible	Sin función
1 Dirección del viento		✓
2 Lama individual		✓
3 Configuración de la lama		✓
4 Tempor. recordatorio apagado	✓	
5 Temporizador	✓	
6 Funcionamiento nocturno		✓
7 Señal del filtro		✓
8 Rejilla automática		✓
9 Ahorro de energía		✓
10 Configuración inicial		✓
11 Ventilación		✓
12 Configuración de refrigeración suave		✓
13 Sensor de ocupación		✓
14 Consumo de energía		✓
15 Información	✓	

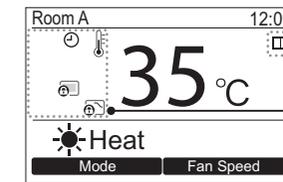
Cambio entre visualización normal y visualización detallada

Para cambiar el modo de visualización, pulse y mantenga pulsados simultáneamente los botones [CANCELAR] y [MONITOREAR] durante más de 4 segundos. El modo de visualización normal se selecciona como ajuste predeterminado de fábrica.

Modo de visualización normal (predeterminado de fábrica)



Modo de visualización detallada



Aparecen iconos en la pantalla cuando se selecciona el modo de visualización detallada.

▼ Lista de iconos

	Indica que el dispositivo de control central inhibe el uso del control remoto		Indica que está activada la función del temporizador.
	Indica que el control de cambio de operación está en curso.		

4 Operación básica

Siga los pasos siguientes cuando utilice el módulo para agua caliente o cambie los ajustes por primera vez. La próxima vez, el módulo para agua caliente solamente podrá funcionar con los ajustes seleccionados pulsando el botón ENCENDIDO/APAGADO.

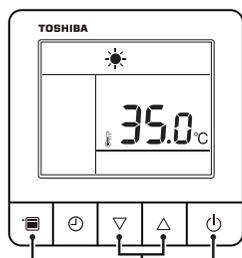
■ Preparación

Las operaciones no están disponibles mientras está destellando « **SETTING** ».

REQUISITOS

- Durante el uso, mantenga el interruptor de alimentación en la posición de encendido.
- Cuando vuelva a utilizar el módulo para agua caliente después de un largo período de desuso, encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes del uso.
- Después de encendido, el control remoto no funcionará durante aproximadamente 1 minuto. Esto no constituye una avería.

■ Puesta en funcionamiento



Botón de menú Botón de ajuste Botón ON/OFF

1 Botón ON/OFF

Pulse el botón para que se encienda el piloto de funcionamiento y se inicie el funcionamiento.

2 Seleccione el modo de funcionamiento.

Cambie el modo de funcionamiento pulsando el botón de menú.

Sólo aparece el símbolo de calefacción. Solo está disponible el modo de calefacción.

☀ Calefacción

- Si no acciona el botón durante 30 segundos, la selección del modo de funcionamiento finalizará.

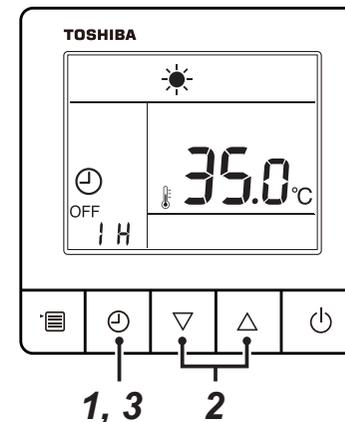
3 Selección de temperatura

Pulse el botón de ajuste para configurar la temperatura.

Modo de funcionamiento	Gama de ajuste	Predeterminado de fábrica
Calefacción	25 a 50°C	35 °C

5 Funcionamiento del temporizador de desconexión

Temporizador de desconexión: La unidad interior se detiene cuando se alcanza el tiempo ajustado.



1 Botón de temporizador de desconexión

Pulse el botón del temporizador de desactivación cuando el módulo para agua caliente esté en marcha.

- ☹ y OFF se encienden mientras que **SETTING** y el icono del temporizador parpadean.

2 Selección del tiempo del temporizador de desactivación

Pulse el botón de ajuste para ajustar la hora.

- Configure hasta 24 horas en incrementos de 0,5 horas (30 minutos), 1 hora, 2 horas....
- Si no usa el botón durante 30 segundos, el ajuste del temporizador de desconexión se cancela.

3 Pulse el botón del temporizador de desconexión

SETTING la indicación desaparece, el icono de indicación de tiempo cambia de parpadeo a encendido, y comienza el temporizador de desconexión.

- Cuando el temporizador de desconexión está en marcha, la indicación del temporizador se muestra como cuenta regresiva.

■ Cómo cancelar el temporizador

1 Pulse el botón del temporizador de desconexión

Desaparece el icono de indicación del temporizador.

NOTA

Durante el funcionamiento del temporizador de desconexión, el temporizador de desconexión continúa operando incluso si enciende o apaga el módulo para agua caliente con el botón ENCENDIDO/APAGADO.

6 Instalación

■ Ubicación

- Puede instalar el módulo para agua caliente en interiores.
- Evite la instalación cerca de máquinas que emitan ondas de alta frecuencia.
- No indicado para instalaciones químicas, como plantas con refrigeración por dióxido de carbono líquido.
- No instale el módulo para agua caliente en lugares donde haya polvo de hierro u otro metal. Si el polvo de hierro u otro metal se adhiriese o recolectase en el interior del módulo para agua caliente, podría encenderse espontáneamente y provocar un incendio.
- En ciertas ubicaciones, como las siguientes, puede ocurrir un fallo:
 - Áreas con gran cantidad de gotas de aceite (incluyendo aceite de máquina) o vapor
 - Áreas cercanas al mar con elevado contenido de sal, etc.
 - Fuentes termales que emitan gases sulfurizantes, etc.
 - Lugares con ambientes extremadamente ácidos o alcalinos.

Para utilizar la unidad en los sitios anteriormente mencionados serán necesarias piezas o mantenimiento especiales. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.

- Deje suficiente espacio libre alrededor de la toma y descarga de aire de la unidad exterior para no restringir la ventilación.
- Evite lugares donde el viento fuerte pueda soplar contra la toma y descarga de aire de la unidad exterior.
- En zonas donde nieve, utilice una marquesina o protección contra la nieve para la unidad exterior. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.
- Asegúrese de que el agua de drenaje de la unidad exterior y el módulo para agua caliente se descargue en lugares con buen drenaje.
- Mantenga una distancia de por lo menos 1 metro entre el módulo para agua caliente/control remoto y un televisor o radio. Si no lo hiciera, podría provocar interferencia visual o ruido.
- Deje una distancia de por lo menos 1,5 m entre el módulo para agua caliente y una alarma de incendio. De lo contrario, la alarma podría no funcionar correctamente ni detectar fuego en caso de incendio.

■ Preste atención a los sonidos de funcionamiento

- Ubique la unidad en un sitio lo suficientemente seguro para no aumentar los sonidos y las vibraciones.
- Si coloca algún objeto cerca de la descarga de aire de la unidad exterior, el ruido puede aumentar.
- Asegúrese de no molestar a los vecinos con el aire frío/caliente o el ruido provocado por la descarga de aire de la unidad exterior.
- No instale el módulo para agua caliente en lugares en los que el sonido de funcionamiento pueda causar interferencias.
(Especialmente en la línea limítrofe con un vecino, no instale el módulo para agua caliente en lugares donde el ruido pueda causar molestias).
- Lugares como salas de estar y dormitorios, donde es fácil que moleste el ruido. El ruido puede representar un problema.

7 Notas sobre el funcionamiento y rendimiento

■ Comprobaciones previas al funcionamiento

- Active el interruptor de alimentación por lo menos 12 horas hasta de iniciar el funcionamiento.
- Asegúrese de que el cable de conexión a tierra está conectado de forma segura.

■ Desescarche durante la calefacción

- Si durante la calefacción cae escarcha sobre la unidad exterior, se realiza el desescarche automático (durante aproximadamente 2 a 10 minutos) para aumentar el efecto de calefacción.
- El módulo para agua caliente continúa operando la bomba durante el desescarche.
- El módulo para agua caliente detiene el funcionamiento del compresor durante el desescarche.
(Para el tipo de módulo para agua caliente de alta temperatura).

■ Protección de 3 minutos

La unidad exterior no funcionará durante aproximadamente 3 minutos después de reiniciar el acondicionador de aire (incluido el módulo para agua caliente) inmediatamente después de haberlo detenido o de activar el interruptor de alimentación. Esto es para proteger el sistema.

■ Corte de suministro eléctrico

- En caso de corte del suministro eléctrico, se detienen todas las operaciones.
- Para reanudarlas, pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO.

■ Dispositivo de protección (Interruptor de alta presión)

El interruptor de alta presión detiene automáticamente el acondicionador de aire (incluido el módulo para agua caliente) cuando se le aplica carga excesiva. Si el dispositivo de protección se activa, se detiene el funcionamiento de la unidad y el piloto de funcionamiento parpadea.

Cuando se activa el dispositivo de protección, el indicador  y el código de comprobación aparecen en el control remoto.

El dispositivo de protección puede activarse en los siguientes casos:

Durante la refrigeración

- Cuando se bloquea la toma de aire o la descarga de aire de la unidad exterior.
- Cuando sopla viento fuerte y continuo contra la descarga de aire de la unidad exterior.

Durante la calefacción

- Cuando existen excesivo polvo o suciedad adheridos al prefiltro (suministrado a nivel local) del tubo de agua.
- Cuando el caudal de agua es inferior.

NOTA

Cuando se activa el dispositivo de protección, desactive el interruptor de alimentación, elimine la causa y, a continuación, reinicie la unidad.

■ Operaciones de refrigeración/ calefacción

<Bomba de calor>

Cada una de las unidades puede controlarse individualmente. No obstante, las unidades interiores conectadas a una misma unidad exterior no pueden llevar a cabo, simultáneamente, operaciones de refrigeración y calefacción.

Cuando intente realizar ambas operaciones simultáneamente, el módulo para agua caliente que realiza la calefacción se detiene y el indicador de preparación  se visualiza en el control remoto. La unidad interior que opera en modo de refrigeración continúa funcionando.

Cuando intenta realizar una operación sin los ajustes configurados, se visualiza el indicador de preparación de funcionamiento  en el control remoto y se detiene el funcionamiento.

Si el administrador del acondicionador de aire fija el funcionamiento en refrigeración o calefacción, solo se aplican los ajustes configurados en la operación.

<Conexión a SHRM-e>

- Si usa la unidad interior estándar a una temperatura fuera de las condiciones de funcionamiento, la función de protección de seguridad podría activarse, lo cual podría causar que la refrigeración o la calefacción no funcionen.

En ese momento, el indicador de precalentamiento «» se enciende en la sección operativa.

■ Características de la calefacción

- Cuando aumenta la temperatura exterior, la unidad exterior puede detenerse.
- Si la temperatura exterior aumenta, el módulo para agua caliente puede usarse, mientras que las otras unidades interiores podrían no operar en el modo calefacción pero sí en el modo refrigeración. (Para el tipo de módulo para agua caliente de alta temperatura).
- Al operar simultáneamente la unidad interior y el módulo para agua caliente con una temperatura exterior baja, es posible que el inicio del funcionamiento de la unidad interior se retrase.

■ Características de calefacción o refrigeración simultáneamente (SHRM-e)

- Si la temperatura exterior desciende durante la operación, el ventilador exterior podría detenerse.

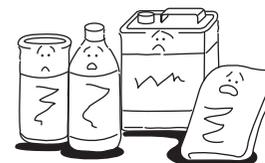
8 Mantenimiento

ADVERTENCIA

Solicite a la persona de servicio cualificada que realice el mantenimiento diario, especialmente para los siguientes modelos, ya que el mantenimiento requiere trabajo en altura;

■ Cómo limpiar el módulo para agua caliente y el control remoto

- En el caso de los modelos enumerados en la advertencia al comienzo de este capítulo, solicite que la persona de servicio cualificada limpie el módulo para agua caliente.
- Limpie con un paño seco y suave.
- No utilice bencina, diluyente, polvo de limpieza, paños químicos, etc. ya que podrían provocar deformaciones o roturas.



■ Si no se utiliza durante más de un mes

- Antes de un largo período de no utilización, purgue el agua de los tubos y deje que se sequen bien. (El agua en las tuberías se congela en invierno).

■ Inspección periódica

- Después de utilizarlas durante un lapso prolongado, las piezas pueden dañarse o presentar averías o el drenaje puede empeorar debido al calor, humedad, polvo o uso normal.
- Además del mantenimiento, se recomienda que el distribuidor al que le compró la unidad, etc. realice una inspección (con cargo).

■ Antes de la temporada de funcionamiento

Solicite que la persona de servicio cualificada limpie la bandeja colectora.

PRECAUCIÓN

Limpie la bandeja colectora. Si no realiza la limpieza, la bandeja colectora puede llenarse de residuos y el agua puede desbordar al piso.

9 Resolución de problemas

Quando se presenten los siguientes síntomas, inspeccione los puntos que se describen a continuación antes de solicitar asistencia técnica en reparaciones.

Fenómeno anómalo		Causa
Fenómeno sin fallo	Unidad exterior	<ul style="list-style-type: none"> • Los ventiladores de la unidad exterior se detienen automáticamente y se activa la operación de desescarche. • La válvula solenoide se activa cuando comienza o finaliza la operación de desescarche.
	Módulo para agua caliente	<ul style="list-style-type: none"> • A veces se oye un murmullo. • Una vez iniciada la operación, durante la operación o una vez que se detiene la operación, pueden escucharse ruidos similares al flujo del agua, y dicho sonido podría ser más alto 2 o 3 minutos inmediatamente después de comenzar la operación. Estos sonidos son el sonido del flujo de refrigerante o el sonido del drenaje del deshumidificador. • Se ilumina el icono «» • Cuando no se puede realizar la calefacción debido a que otra unidad interior está funcionando en modo refrigeración. (bomba de calor) • ¿La temperatura exterior excede el intervalo de temperaturas de funcionamiento? • Se ilumina el icono «» • Realiza la operación opuesta a la operación de ajuste cuando un manager de acondicionador de aire o de módulo para agua caliente ha fijado la operación en refrigeración o calefacción. • Se emite ruido desde el soporte a través del módulo para agua caliente. • Es posible que se haya acumulado aceite o refrigerante debido al flujo temporal del refrigerante y que se oiga sonido de flujo de refrigerante cuando el módulo para agua caliente esté operando en el modo de calefacción.
	Bomba, calentador de línea	<ul style="list-style-type: none"> • La bomba y el calentador de línea funcionan automáticamente durante el modo de espera del módulo para agua caliente. • Cuando la temperatura del agua disminuye, la unidad exterior se pone en marcha o el refrigerante (aceite) regresa al control, la bomba y el calentador de línea se activan para proteger el intercambiador de calor de agua de las heladas. • Se escucha un sonido de chasquido al encender el módulo para agua caliente. • Al encender la alimentación, se escuchan ruidos cuando la válvula de expansión está en marcha. • El LCD se vuelve borroso al tocarlo. • La pantalla LCD puede volverse borrosa temporalmente debido a electricidad estática.
Comprobar nuevamente	Funciona o se detiene automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está encendido o apagado el temporizador?
	No funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Es un corte del suministro eléctrico? • ¿Está apagado el interruptor de alimentación? • ¿Está fundido el fusible del suministro de alimentación o el disyuntor? • ¿Se ha activado el dispositivo de protección? (El indicador de funcionamiento siempre está encendido). • ¿Está activado el temporizador? (El indicador de funcionamiento siempre está encendido). • ¿Se han seleccionado al mismo tiempo la refrigeración y la calefacción? (El icono «» se ilumina en la pantalla del control remoto). (bomba de calor) • ¿Está la temperatura de aire exterior fuera del intervalo de temperaturas de funcionamiento? El funcionamiento se detiene automáticamente (aparece «» en la pantalla del control remoto). • ¿Es baja la temperatura del agua en la entrada del módulo para agua caliente? • Si la temperatura del agua en la entrada del módulo para agua caliente es baja, el módulo para agua caliente podría detenerse para evitar congelarse.
	¿No es correcta la temperatura del agua?	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está bloqueado el suministro de agua o el drenaje en las tuberías de agua? • ¿Es adecuada la temperatura en la pantalla del control remoto? • ¿La temperatura exterior excede el intervalo de temperaturas de funcionamiento? • ¿Funcionan al mismo tiempo la unidad interior y el módulo para agua caliente en el modo calefacción? • Si la carga total de funcionamiento es demasiado alta, podría ser difícil calentar el agua completamente.

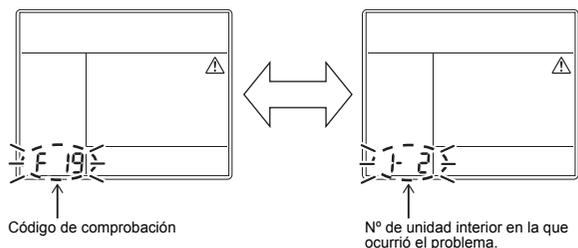
PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del módulo para agua caliente.
- El módulo para agua caliente no funciona incluso tras haber eliminado el problema que desencadenaba la activación del dispositivo protector.
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

■ Confirmación y comprobación

Cuando ocurra algún problema en el acondicionador de aire (incluyendo el módulo para agua caliente), el indicador del temporizador de desactivación mostrará alternativamente el código de error y el número de la unidad interior donde se ha producido el problema.



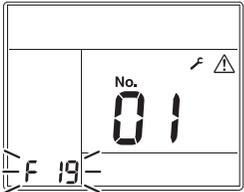
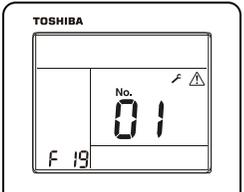
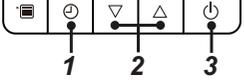
■ Historial de problemas y confirmación

Cuando ocurra algún problema en el acondicionador de aire, se podrá comprobar el historial de resolución de problemas mediante el siguiente procedimiento (incluyendo el módulo para agua caliente).

(El historial de problemas guarda un máximo de hasta 4 errores.)

El historial se puede comprobar con la unidad en funcionamiento o detenida.

- Si consulta el historial de resolución de problemas durante el funcionamiento del temporizador de desconexión, el temporizador de desconexión se cancelará.

Procedimiento	Descripción del funcionamiento
1	<p>Pulse el botón del temporizador de desconexión durante más de 10 segundos hasta que aparezcan los indicadores para informarle que se ha accedido al modo de historial de resolución de problemas. Si aparece [Comprobación de servicio], se pasa al modo de historial de resolución de problemas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [01: Orden del historial de problemas] aparece en el indicador de temperatura. • El indicador del temporizador de desconexión muestra alternativamente el [código de comprobación] y el [n.º de la unidad interior] donde ocurrió el problema. 
2	<p>Cada vez que pulsa el botón de ajuste, los datos del historial de resolución de problemas memorizados se muestran en orden secuencial. El historial de problemas aparece en orden, de [01] (más reciente) a [04] (más antiguo).</p> <p>⚠ PRECAUCIÓN</p> <p>En el modo de historial de resolución de problemas, NO pulse el botón Menú durante más de 10 segundos, ya que se borrarán todos los datos del historial de resolución de problemas de la unidad interior.</p> 
3	<p>Una vez finalizada la comprobación, pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO para volver al modo normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si el acondicionador de aire (incluyendo el módulo para agua caliente) está en marcha, continuará funcionando incluso después de pulsar el botón ENCENDIDO/APAGADO. Para detener esta operación, vuelva a pulsar el botón ENCENDIDO/APAGADO. 

10 Especificaciones

Modelo	Nivel de presión acústica (dBA)	Peso (kg) de la unidad principal
	Calefacción	
MMW-UP0271LQ-E	*	17,8
MMW-UP0561LQ-E	*	20,3

* Menos de 70 dBA

Condiciones de funcionamiento del módulo para agua caliente

Para un rendimiento óptimo, utilice el módulo para agua caliente de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Operación de calefacción	Temperatura exterior (bomba de calor)	: De -25°C a 19°C (temp. de bulbo húmedo)*
	Temperatura exterior (recuperación de calor)	: De -25°C a 28°C (temp. de bulbo húmedo)*
	Temperatura exterior (MINI-SMMS-e) (bomba de calor)	: -20°C a 19°C (Temp. de bulbo húmedo)
	Temperatura de entrada del agua	: 15°C a menos de 50°C
Atmósfera interior	Temperatura interior	: 5°C a 32°C (Temp. de bulbo seco)
	Humedad relativa interior	: 30% a 85%
	Punto de condensación permitido	: 23 o inferior (Temp. de bulbo húmedo)
⚠ PRECAUCIÓN Tome precauciones con la atmósfera de instalación. Se convierte en la causa de fallo de un producto por condensación o congelación.		

Si el módulo para agua caliente se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden activarse.

- * No se permite un calentamiento ambiente bajo (-20°C o menos) durante largos períodos de tiempo.

Declaración de conformidad

Fabricante: TOSHIBA CARRIER CORPORATION
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPÓN

Titular del TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil
01120 Montluel FRANCE

Por la presente declara que la maquinaria descrita a continuación:

Denominación genérica: Módulo para agua caliente

Modelo/tipo: MMW-UP0271LQ-E
MMW-UP0561LQ-E

Nombre comercial: Acondicionador de aire súper modular multisistema
Acondicionador de aire súper recuperación de calor multisistema
Acondicionador de aire mini-súper modular multisistema (Serie MiNi-SMMS)

Cumple con las disposiciones de la Directiva «Maquinaria» (Directiva 2006/42/CE) y las normas que se incorporan al ordenamiento jurídico nacional.

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas u operacionales sin el consentimiento del fabricante.

ERC

Toshiba Carrier Corporation

336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN

**EH99966201
(DH91307701)**